



Manual

PRODUCER:

SALUS Controls Plc Units 8-10  
Northfield Business Park Forge Way,  
Parkgate, Rotherham S60 1SD, United  
Kingdom



www.saluscontrols.com

SALUS Controls is a member of the Computime Group

Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

**Produktas atitiktis**

Produktas atitinka šias ES direktyvas:  
2014/30/ES, 2014/35/ES, 2014/53/ES, 2011/65/ES.  
«φ»868.0 MHz - 868.6 MHz; <13dBm  
Visą informaciją galite rasti interneto svetainėje www.saluslegal.com

**⚠ Sauga**

Naudokite pagal Jūsų šalyje ir ES galiojančius teisės aktus. Prietaisas turi būti naudojamas pagal jo paskirtį ir saugomas nuo drėgmės. Prietaisas skirtas naudoti tik patalpose. Montavimo darbus turi atlikti kvalifikuotas asmuo, laikydamasis konkrečioje šalyje ir ES teritorijoje galiojančių taisyklių.

**⚠ Įvads**

ERT20RF - tas ir elektronisks, paviršam montėjamas istabas regulatoris, kas ļauj viegli noregulēt telpas temperatūru. Ierice, savienojot kontaktus uztvērējā, iedarbina apkures sistēmu, informējot par to ar sarkanās LED diodes iedegšanu raidītājā. Pirms ierices pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet instrukcijas. Regulatorā jāizmanto AA 1,5V sārma baterijas. Uzlādējamas baterijas nav atļautas.

**Produktu atbilstība**

Produkts atbilst sekojošām ES direktīvām:  
2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU  
«φ»868.0 MHz - 868.6 MHz; <13dBm  
Pilna informācija ir pieejama vietnē www.saluslegal.com

**⚠ Drošība**

Izmantojiet saskaņā ar attiecīgajā valstī un ES spēkā esošajiem noteikumiem. Ierice jālieto atbilstoši paredzētajam lietojumam, saglabājot to sausu. Produkts paredzēts lietošanai tikai ēku iekšā. Uzstādīšana jāveic kvalificētai personai saskaņā ar attiecīgajā valstī un ES spēkā esošajiem noteikumiem.

**⚠ Tutvustus**

ERT20RF on juhtmeta ja pindaigaldatav ruumides kasutatav elektrooniline termostaat, millega on ruumi temperatuuri lihtne reguleerida. See aktiveerib küttesüsteemi vastuvõtjat kontaktide kaudu ning annab sellest märku saatjal oleva punase LED-märgutulega. Palun lugege see juhend enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi. Termostaat töötab 1,5 V AA leelispatareidega. Laetavate patareide kasutamine on keelatud.

**Toote vastavus**

See toode vastab järgmistele EL-i direktiivide pöhinõuetele ja muudele asjakohastele sätetele: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU  
«φ»868.0 MHz - 868.6 MHz; <13dBm  
EL-i vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel veebilehel:  
www.saluslegal.com.

**⚠ Ohutusteave**

Kasutage vastavalt riiklikele ja EL-i õigusaktide sätetele. Kasutage seadet ettenähtud viisil, hoides seda kuivana. Seade on mõeldud kasutamiseks ainult sisetingimustes. Paigaldamise peab läbi viima kvalifitseeritud isik vastavalt siseriiklikele ja EL-i õigusaktide sätetele.

**⚠ Tehniskie raksturostas**

**⚠ Tehniskie parametri**

RUS:

Питание регулятора	2 x щелочные батареи AA
Питание приёмника	230 V AC 50 Hz
Макс. нагрузка приёмника	16 (5) A
Выход приёмника	Беспотенциальное реле NO / COM
Диапазон регулировки темп.	5 - 32.5°C
Сигнал RF	868 MHz

**⚠ Techniniai duomenys**

**⚠ Tehnilised andmed**

LT:

Siųstuvo maitinimas	2 x AA šarminės baterijos
Imtuvo maitinimas	230 V AC 50 Hz
Maks. imtuvo apkrova	16 (5) A
Imtuvo išvesties signalas	Be įtampos veikianti NO / COM relė
Temperatūros reguliavimo diapazonas	5 - 32.5°C
„RF“ signalas	868 MHz

LV:

Raidītāja barošanas avots	2 x sārma baterijas AA
Uztvērēja barošanas avots	230 V AC 50 Hz
Maks. uztvērēja slodze	16 (5) A
Uztvērēja izejas signāls	Bezsprieguma NO / COM relejs
Temp. regulācijas diapazons	5 - 32.5°C
RF signāls	868 MHz

ET:

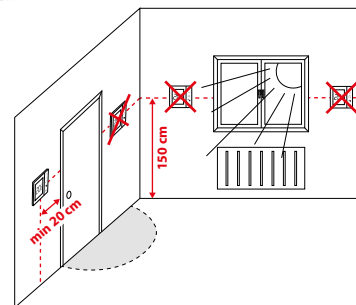
Saatja toiteallikas	2 x AA leelispatareid
Vastuvõtja toiteallikas	230 V AC 50 Hz
Vastuvõtja max koormus	16 (5) A
Vastuvõtja väljund	Pingevaba NO/COM relee
Sihttemperatuuri vahemik	5 - 32.5°C
Raadiosignaali sagedus	868 MHz

**Выбор места для установки терморегулятора**

**Tinkamos reguliatoriaus vietos pasirinkimas**

**⚠ Pareizas atrašanās vietas izvēle regulatoram**

**⚠ Termostaadi õige paigalduskoht**

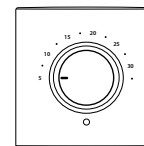


**Принцип действия**

**⚠ Darbības princips**

**Veikimo principas**

**⚠ Tööpõhimõte**



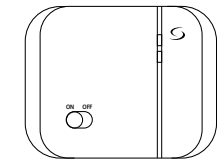
ERT20TX transmitter

RUS: Температуру в термостате ERT20TX настраивается с помощью механического диска управления. Для того, чтобы задать желаемую температуру установите регулировочный диск в требуемой позиции. Когда терморегулятор подаёт на приёмное устройство сигнал к нагреву, на терморегуляторе загорается красный светодиод.

LT: Temperatūra ERT20TX reguliatoriui nustatoma rankenėle. Norėdami nustatyti norimą temperatūrą, nustatykite rankenėlę ties norima verte. Jei šildymo režimas aktyvus, reguliatoriaus diodas dega raudonai.

LV: Temperatūra ERT20TX regulatorā tiek iestatīta ar kloķi. Lai iestatītu vēlamo temperatūru, vienkārši pagrieziet kloķi līdz vajadzīgajai vērtībai. Ja apsildes režīms ir aktīvs, regulatora diode kļūs sarkana.

ET: ERT20TX termostaadi sihttemperatuuri seadistatakse pöördupuga. Soovitud temperatuuri seadistamiseks keerake nupp vastavale väärtusele. Kui kütterežiim on aktiivne, põleb termostaadi punane LED-märgutuli.



RXRT505 receiver

RUS: На передней панели приемника находится выключатель питания ON/OFF (Вкл./Выкл.) и 2 светодиодных индикатора.

Верхний светодиод горит зеленым, если приемник, получает от комнатного термостата по радиоканалу сигнал на обогрев.

Нижний светодиод горит красным когда приёмное устройство выключено вручную (переключателем on/off).

LT: Imtuvo korpuso priekinėje pusėje yra ON/ OFF jungiklis ir 2 signalizavimo diodai.

Viršutinis diodas (zaļais) uzsīdēga, kai imtuvas gauna iš siųstuvo signalą apie šilumos poreikį.

Apatinis diodas (raudonas) uzsīdēga, kai imtuvas prijungtas prie 230 V AC maitinimo šaltinio, o jungiklis nustatytas ON padētyje.

LV: Uztvērēja korpusa priekšējā daļā atrodas ON/OFF slēdzis un 2 signāldiodes.

Augsējā gaismas diode (zaļa) iedegas, kad uztvērējs saņem signālu no raidītāja par siltuma pieprasījumu.

Apakšējā gaismas diode (sarkana) iedegas, kad uztvērējs ir pievienots 230 V AC maiņstrāvai un slēdzis atrodas ON pozīcijā.

ET: Vastuvõtja korpuse esiküljel on sisse-väljalüliti (ON/OFF) ja kaks märgutuld.

Roheline märgutuli põleb siis, kui vas- tuvõtja saab saatjalt kütmissvajaduse signaali.

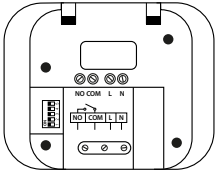
Punane märgutuli põleb siis, kui vastuvõtja on ühendatud 230 V vahelduvvooluotitega ning lüliti on asendis ON (sees).

**Описание электрических клемм приёмника RXRT505**

**RXRT505 imtuvo elektros jungčių aprašymas**

**RXRT505 uztvērēja elektrisko savienojumu apraksts**

**RXRT505 vastuvõtja klemmide kirjeldus**



Клемма	Описание
NO	Нормально открытый
COM	Общий беспотенциальный
L, N	Питание (230 V AC)

Jungtis	Funkcija
NO	Normaliai atidarytas kontaktas
COM	Bendroji jungtis
L, N	Maitinimo šrovė (230 V AC)

Savienojums	Funkcija
NO	Parasti atvērtais kontakts
COM	Kopīgs kontakts
L, N	Barošana (230 V AC)

Klemm	Funktsoon
NO	Sulgekontakt
COM	Ühine kontakt
L, N	230 V AC toiteallikas

**Схема подключения / Prijungimo schema**

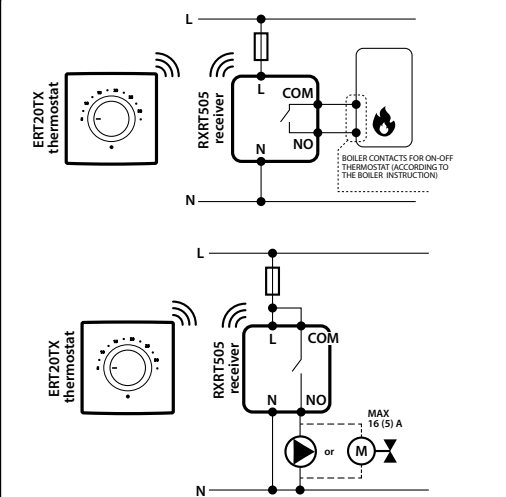
**Pieslēguma shēma / Elektriskeem**

**RUS: Внимание:** Перед началом монтажа, ремонта или консервации, а также во время проведения всех работ по подключению, необходимо всегда отключить электропитание. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Несоблюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к повреждению устройства.

**LT: DĖMESIO:** Prieš atlikdami kokius nors veiksmus su elektros energija (laidų prijungimas, įrangos montavimas, ir t.t.) įsitikinkite, kad prietaisas nėra prijungtas prie elektros tinklo! Įrangą privalo sumontuoti asmuo, turintis tinkamą elektros specialisto pažymėjimą! Netinkamas laidų prijungimas gali sukelti prietaiso gedimą!

**LV: PIEZĪME:** Pirms jebkuru darbu, savienotu ar barošanu (vadu pieslēgšana, ierīces instalēšana utt.), uzsākšanas pārbaudiet, vai ierīce nav pieslēgta pie elektroapgādes! Montāžu var veikt tikai persona ar attiecīgām elektrības tiesībām. Vadu nepareiza pieslēgšana var bojāt ierīci.

**ET: MÄRKUS:** alati enne 230 V, 50 Hz vahelduvvoolutoidet vajavate seadmeosade paigaldamist või nende kallal töötamist ühendage vahelduvvoolutoide lahti. Seadmeid peab paigaldama vastavalt kvalifitseeritud isik. Juhtmete valesti ühendamine võib seadet kahjustada.



**RUS: ИЗМЕНЕНИЕ КОММУНИКАЦИОННОГО КОДА**

**ВАЖНО:** Рекомендуем на каждом вводимом в эксплуатацию приборе изменить установленный на заводе коммуникационный код на индивидуальный, во избежание воздействия других устройств на Ваше.

**LT: RYŠIO KODO PAKEITIMAS**

**PASTABA:** Siekiant išvengti kitų belaidžių įrenginių keliamų trikdžių, rekomenduojama pakeisti ryšio kodą kitu, nei gamyklinis.

**LV: SAZIŅAS KODA MAIŅĀ**

**PIEZĪME:** Lai izvairītos no citu bezvadu ierīču radītiem traucējumiem, ieteicams mainīt sakaru kodu uz citu, nevis rūpnīcas kods.

**ET: SIDEKOODI MUUTMINE**

**MÄRKUS:** teiste juhtmeta seadmete põhjustatud häirete vältimiseks on tungival soovitatav seadme tehases seadistatud sidekood ära muuta.

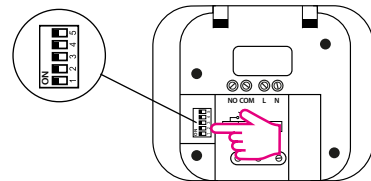
**1**

**RUS:** Изменение коммуникационного кода с помощью DIP-переключателей пронумерованных от 1-5. Установите DIP-переключатели в случайном порядке - в одинаковом положении на терморегуляторе и приемнике.

**LT:** Ryšio kodus keičiamas naudojant DIP jungiklius (numerai 1-5). Imtuvo DIP jungiklius nustatykite atsitiktinėse padėtyse.

**LV:** Sakaru kods tiek mainīts, izmantojot DIP slēdzus (numurēti 1-5). Iestatiet uztvērēja DIP slēdzus nejaušās pozīcijās.

**ET:** Sidekoodi muudetakse DIP-lülititega (numbrid 1–5). Lükake vastuvõtjal olevad DIP-lülitid suvalistes asenditesse.



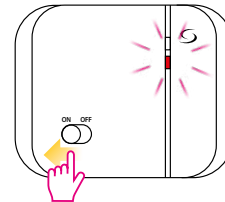
**2**

**RUS:** Установите переключатель на приемнике в позицию ON - красный светодиод на приемнике начнет мигать.

**LT:** Nustatykite imtuvo jungiklį į ON padėtį - raudonas diodas ant imtuvo.

**LV:** Iestatiet uztvērēja slēdzi ON pozīcijā - uztvērējā sāks mirgot sarkanā gaismas diode.

**ET:** Lükake vastuvõtja lüliiti asendisse ON (sees): vastuvõtjal olev punane LED-märgutuli hakkab vilkuma.



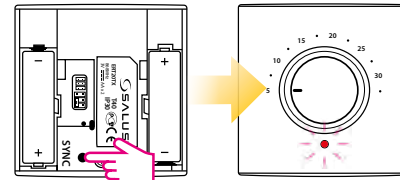
**3**

**RUS:** Нажмите и удерживайте ок. 3 секунды кнопку SYNC (она находится сзади терморегулятора). Светодиод в нижней части начнет мигать красным светом.

**LT:** Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite SYNC mygtuką, esantį regulatoriaus gale. Ant regulatoriaus ims mirksėti raudonas diodas.

**LV:** Nospiediet un 3 sekundes turiet piespiestu pogu SYNC regulatora aizmugurē. Sāks mirgot regulatora sarkanā gaismas diode.

**ET:** Vajutage ja hoidke 3 sekundit all termostaadi tagaküljel asuvat SYNC (sünkroonimine) nuppu. Termostaadi punane LED-märgutuli hakkab vilkuma.



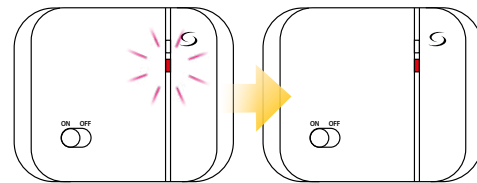
**4**

**RUS:** Если сопряжение прошло успешно, светодиод на приемнике перестанет мигать.

**LT:** Jei imtuvo diodas nustojų mirksėti, tai reiškia, kad sinchronizavimas baigtas sėkmingai.

**LV:** Ja uztvērēja gaismas diode vairs nemirgo, tas nozīmē, ka sinchronizācija ir bijusi veiksmīga.

**ET:** Kui vastuvõtja LED-märgutuli lõpetab vilkumise, on seadmed edukalt seotud.



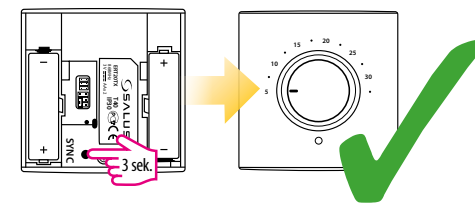
**5**

**RUS:** Нажмите и удерживайте ок. 3 секунды кнопку SYNC на терморегуляторе. Светодиод на терморегуляторе перестанет мигать.

**LT:** Norėdami baigti sinchronizavimo procesą, paspauskite ir palaikykite SYNC mygtuką ant regulatoriaus. Regulatoriaus diodas nustos mirksėti.

**LV:** Lai pabeigtu sinchronizācijas procesu, nospiediet un turiet nospiestu SYNC pogu uz regulatora. Regulatora diode pārstās mirgot.

**ET:** Sidumisprotsessi lõpetamiseks vajutage ja hoidke veelkord all SYNC nuppu. Termostaadi LED-märgutuli lõpetab vilkumise.



**RUS:** Для того, чтобы проверить правильность сопряжения устройств, установите терморегулятор на максимальную температуру. Светодиод на комнатном термостате должен загореться красным, а терморегулятор отправит сигнал к нагреву. Если светодиод на приемнике загорится зеленым светом, это означает, что устройства были сопряжены успешно и что прием между терморегулятором и приемником правильный.

**LT:** Norėdami patikrinti, ar prietaisai tinkamai suporuoti, nustatykite regulatoriaus rankenėlę į maksimalią temperatūrą. Ant regulatoriaus užsidega raudonas diodas ir siunčiamas šildymo signalas. Jei ant imtuvo dega žalias diodas, tai reiškia, kad prietaisai tinkamai suporuoti.

**LV:** Alai pārbaudītu, vai ierīces ir pareizi pārotas, iestatiet regulatora kloķi uz maksimālo temperatūru. Regulatorā iedegsies sarkanā diode un tiks nosūtīts signāls apsildei. Ja uztvērējā iedegas zaļā gaismas diode, tas nozīmē, ka ierīces ir pareizi pārotas.

**ET:** Kontrollige, kas seadmed on õigesti seotud, keerates termostaadi nupp maksimaalsele väärtusele. Termostaadil süttib punane LED-märgutuli ning seade edastab küttesignaali. Kui vastuvõtjal süttib roheline LED-märgutuli, tähendab see, et seadmed on õigesti seotud.

**Изменение режима работы (нагрев/охлаждение)**

**Veikimo režimo keitimas (šildymas/aušinimas)**

**Darbības režīma maiņa (sildīšana/dzesēšana)**

**Kütte-/jahutusrežiimi muutmise**

**RUS:** Терморегулятор ERT20RF по заводским настройкам конфигурирован для управления системой нагрева, однако регулятор может быть установлен на режим охлаждения. Режимы легко меняется с помощью переключателя, который находится сзади термостата. Смотрите рисунок:

**LT:** ERT20RF reguliatorius pritaikytas darbu su šildymo įrenginiais (šildymo režimas), tačiau jį galima perjungti į aušinimo režimą, kad jis galėtų dirbti su aušinimo įrenginiais. Norėdami tai padaryti, pakeiskite trumpiklio, esančio regulatoriaus korpuse gale, padėtį, kaip parodyta paveikslėlyje žemiau:

**LV:** ERT20RF regulators ir rūpnīciski pielāgots darbam ar apkures ierīci (apsildes režīms), taču to var pārslēgt uz dzesēšanas režīmu, lai tas darbotos ar dzesēšanas ierīci. Lai to izdarītu, mainiet džemperu pozīciju regulatora korpusa aizmugurē, kā parādīts zemāk redzamajā attēlā:

**ET:** ERT20RF termostaat on tehases seadistatud kütteseadmega töötamiseks (kütterežim), kuid see võib töötada ka jahutusseadmega, sest seda on võimalik lülitada jahutusrežiimile. Kütte-/jahutusrežiimi muutmiseks muutke termostaadi tagaküljel oleva käiviti asendit, nagu on näidatud järgmisel joonisel:

